

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY*

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

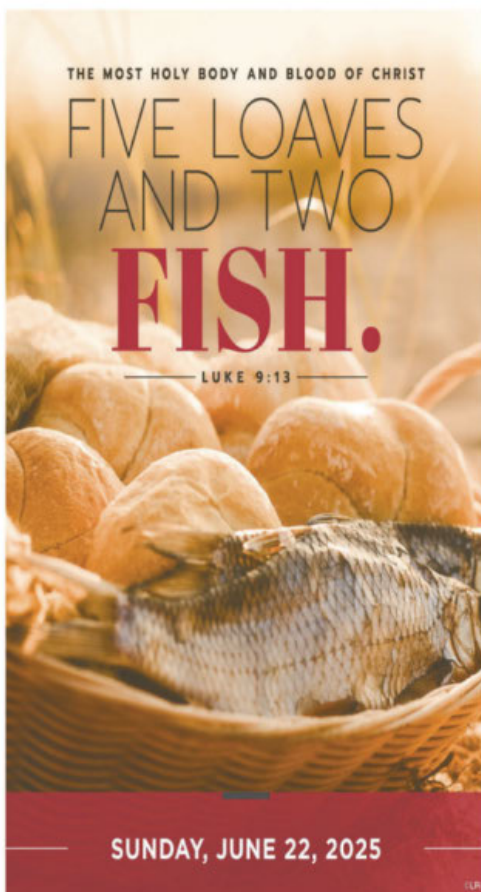
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



2025 AAA- TRUST IN THE LORD

The Archbishop's Annual Appeal changes lives through service. In addition to assisting the underserved of our communities, your gift helps those discerning a vocation to the priesthood. Your gift to the Appeal is an investment in the future of our Church and our faith. Please continue to pray for an increase of vocations, and especially for the two men being ordained next weekend to the priesthood. Thank you to the parish families who have made a gift or pledge to the 2025 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet participated, please prayerfully consider a gift today. Be assured every dollar of your gift will have a positive impact in someone's life.



All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

Sign Before the Gospel**Question:**

I have been going to Mass for years and have always wondered: why do we make the three signs of the cross before the Gospel?

Answer:

Certainly, many people go to Mass or other devotions, doing and saying things out of habit or reverence and not really understanding the reasons behind some of these things. But everything we do has a meaning or purpose that helps us to worship better, proclaim our beliefs, or focus the attention of the people on something that has a greater importance or significance. A review of the meaning of various gestures and practices can help us have a deeper appreciation for what we do.

There is a little prayer that goes with the three crosses before the Gospel: "May the words of the Holy Gospel be on my mind, on my lips and in my heart." In standing to hear the Gospel, we acknowledge that Jesus is present, and the words of the Gospel are addressed to us. All of the gestures and special postures we adopt before the Gospel are intended to help us prepare for hearing the Word as well as act on it. The incense, the Alleluia, the deacon or priest, and the special dialogue and announcement that introduces the Gospel help us focus our attention on the Good News we are about to hear. The three signs of the cross show our desire and good intention to hear and live the Gospel.

ZAUF AJ PANU- AAA 2025

Doroczny Apel Arcybiskupa zmienia życie poprzez służbę. Oprócz pomocy ubogim w naszych społecznościach, twój dar pomaga tym, którzy dostrzegają powołanie do kapłaństwa. Twoja ofiara na Apel jest inwestycją w przyszłość naszego Kościoła i naszej wiary. Proszę módlcie się nadal o wzrost powołań do kapłaństwa, a szczególnie za tych, którzy otrzymają święcenia kapłańskie w następny weekend. Dziękujemy wszystkim rodzinom parafialnym, które złożyły ofiary lub zobowiązanie na Doroczny Apel Arcybiskupa 2025. Jeśli jeszcze tego nie uczyniłeś to rozważ fakt, że każdy najmniejszy dar będzie miał pozytywny wpływ na życie innych, którzy są w potrzebie.



Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, którą można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia.

RANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

PRZYSŁOWIA

„Największe szczęście i najlepsze mienie jest dobre imię i czyste sumienie”.

JUNE 22, 2025

SUNDAY, JUNE 22, 2025
THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
coffee and pastry in the lower church hall*

11:30 a.m. – Mass and Procession celebrating the
Feast of the Body and Blood of Christ
will be held outside, weather
permitting

MONDAY, JUNE 23, 2025

7:00 p.m. – June Devotion in Polish

TUESDAY, JUNE 24, 2025

The Nativity of St. John the Baptist

7:30 a.m. – Mass in English

7:00 p.m. – Mass in Polish

WEDNESDAY, JUNE 25, 2025

7:00 p.m. – June Devotion in Polish

FRIDAY, JUNE 27, 2025

7:00 p.m. – June Devotion in Polish

SATURDAY, JUNE 28, 2025

3:00 – 3:45 p.m. – Confession

4:00 p.m. – Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 29, 2025

SAINT PETER AND PAUL APOSTLES

11:30 a.m. – Meeting of The Third Order of St.
Francis after Mass.

~~~~~  
**4 - Day WALKING PILGRIMAGE**

Ss. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will  
host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on  
August 7<sup>th</sup> – 10<sup>th</sup>, 2025 from our church in NJ to  
Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown,  
PA. Walkers range from infants to people well  
into their 70's. You may join our spiritual trip any  
day of the journey and for as many days as you  
wish. Registration by mail starts June  
1<sup>st</sup>. Register by mail before July 25th for the  
discounted prices or visit our website for churches  
in your area that also offer discounted  
prices. More info call 908-637-4269 or  
visit [www.walkingpilgrimage.us](http://www.walkingpilgrimage.us).

**PETER'S PENCE COLLECTION**

Next week we will take up the Peter's Pence Collection  
to support the Universal Church and the work of the  
Holy See, including the charitable works of Pope. These  
works benefit our brothers and sisters on the margins  
of society, including victims of war, oppression, and  
disasters. Please be generous.

For more information, visit

[www.obolodisanpietro.va/en.html](http://www.obolodisanpietro.va/en.html).

22 CZERWCA 2025

**NIEDZIELA – 22 CZERWCA 2025**

**UROCZYSTOŚĆ BOŻEGO CIAŁA**

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m. – kawa i ciasto w dolnej  
sali kościoła*

11:30 a.m. – Msza i procesja Bożego Ciała na  
zewnątrz kościoła jeśli pogoda  
pozwoli

**PONIEDZIAŁEK – 23 CZERWCA 2025**

7:00 p.m. – Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

**WTOREK – 24 CZERWCA 2025**

**Uroczystość Narodzenia św. Jana Chrzciciela**

7:30 a.m. – Msza po angielsku

7:00 p.m. – Msza po polsku

**ŚRODA – 25 CZERWCA 2025**

7:00 p.m. – Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

**PIĄTEK – 27 CZERWCA 2025**

7:00 p.m. – Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

**SOBOTA – 28 CZERWCA 2025**

3:00 – 3:45 p.m. – Spowiedź

4:00 p.m. – Msza Wigilijna

**NIEDZIELA – 29 CZERWCA 2025**

**UROCZYSTOŚĆ ŚW. PIOTRA I PAWŁA  
APOSTOŁÓW**

11:30 a.m. – Zebranie Trzeciego Zakonu Św.  
Franciszka po mszy.

~~~~~  
4- DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Kościół Św. Piotra i Pawła w Great Meadows w New
Jersey organizuje 4 –dniowa duchową pieszą
pielgrzymkę do Sanktuarium Matki Bożej
Częstochowskiej w Doyestown w Pensylwania w
dniach 7-10 sierpnia 2025r. Pielgrzymi to osoby w
dużym przedziale wiekowym od małych dzieci do osób
starszych. Do Pielgrzymki można dołączyć w każdym
dowolnym dniu lub zakończyć wcześniej jeśli jest taka
potrzeba. Rejestracja pocztą emailową rozpoczęła się 1
czerwca. Zarejestruj się do 25 lipca, aby otrzymać
zniżkę. Więcej informacji można uzyskać, dzwoniąc
pod numer 908-637-4269 lub odwiedź stronę:
www.walkingpilgrimage.us

KOLEKTA PETER'S PENCE

W następnym tygodniu będziemy mieć Kolekte Peter's
Pence, która wspiera Kościół Powszechny i pracę
Stolicy Apostolskiej, w tym pomoc Papieżowi w
prowadzeniu dzieł charytatywnych. Dzieła te
wspomagają naszych braci i siostry, którzy żyją w
trudnych warunkach, w tym ofiarom wojen, ucisków i
wszelkich rodzajów katastrof. Prosimy o wsparcie, nie
zapominajmy o potrzebujących. Więcej informacji na
stronie www.obolodisanpietro.va/en.html.

JUNE 22, 2025

22 CZERWCA 2025

Saturday, June 21 Sobota 21 Czerwca

St. Aloysius Gonzaga/ S. Alojzego Gonzagi

**8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Perzan i Cekała–
dzieci**

**4:00 p.m.+ Jan & +Halina Kalinowski, +Irena &
Henryk Cybulscy– family**

SUNDAY MASS. June 22 Niedziela 22 Czerwca

8:30 a.m. +Jan Mieczysław Maselek– żona, dzieci

**10:00 a.m.-dec'd members of Syp, Underwood,
Leszczynski, Frey, Kozyra, Josko,
Dominski families– T.I. Underwood**

11:30 a.m. + Elżbieta Jastrzębska– córka z rodziną

Monday, June 23 Poniedziałek 23 Czerwca

7:30 a.m.+Julia & +Franciszek Mikulec- family

Tuesday, June 24 Wtorek 24 Czerwca

The Nativity of St. John the Baptist/

Narodzenie Św. Jana Chrzciciela

**7:30 a.m.– za zmarłych z rodziny Chlus, Waleszczyk,
Minkowski, Taudul, Chomutnik– rodzina**

7:00p.m.+ Jan Kryla –rodzina

Wednesday, June 25 Środa 25 Czerwca

7:30 a.m. +Janet & +Lori Koziol -Perucki family

Thursday, June 26 Czwartek 26 Czerwca

7:30 a.m. + Bogusława Dziewa– przyjaciele

Friday, June 27 Piątek 27 Czerwca

The Most Sacred Heart of Jesus/

Najświętszego Serca Pana Jezusa

**7:30 a.m. + Lou, + Anna Morotto, +Sharon
Dickinson– J Pribyson**

Saturday, June 28 Sobota 28 Czerwca

The Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary

Niepokalanego Serca Maryi Dziewicy

**8:00 a.m.– za zmarłych i żyjących członków
Najświętszego Serca Pana Jezusa**

**4:00 p.m.+ Feliks, +Wincenta, +Joseph, +Ronald,
+Dolores Bielawiec– family**

NEXT SUNDAY MASS June 29 Niedziela 29 Czerwca

St. Peter and Paul, Apostles/

Św. Piotra i Pawła Apostołów

**8:30 a.m.+ Zygmunt, +Marianna, +Julian Urbanski–
rodzina**

**10:00 a.m.+ Ewa & +Jan Winiarz and dec'd member of
the family– son with family**

**11:30 a.m. + Eugeniusz, +Zofia, +Eugeniusz Zysk–
rodzina**

OFFERATORY - KOLEKTA

JUNE 15, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,501.00

Second collection.... \$ 1,548.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection—Peter's Pence Collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława
Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska,
Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff,
Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga
Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Stanley Lojko, Maria
Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan
Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski,
Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski,
Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks.
Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo,
Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Bogdan Dziewaltowski

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

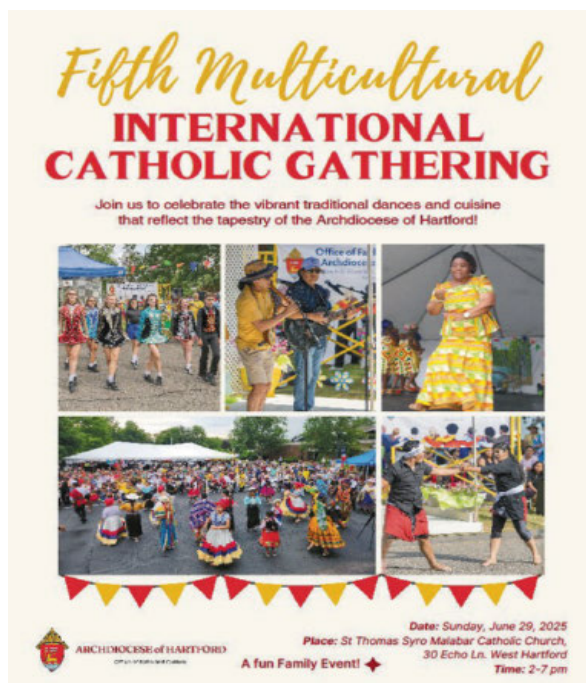
TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

**Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni,
młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy
proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią
Gasiór, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można
również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.
„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”**

Św. Jan Paweł II



TODAY WE CELEBRATE THE FEAST OF THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST. CHRIST IS FULLY PRESENT IN THE BREAD AND WINE WHICH ARE TRANSFORMED BY THE POWER OF THE HOLY SPIRIT INTO THE BODY AND BLOOD OF CHRIST.



LADIES GUILD'S SCHEDULED PANCAKE BREAKFAST ON SUNDAY, JUNE 29 – CANCELLED

SUNDAY COFFEE SOCIALS WILL CONTINUE

In place of the regularly scheduled Pancake Breakfast on June 29, the Ladies Guild will be hosting a Coffee Social. This is due to the kitchen being cleaned out in preparation for a renovation this summer. However, the Sunday Coffee Socials will continue to be held in July and August in the lower church hall as usual, so please stop by after Masses.

Święto Eucharystii Powtarzamy dziś za św. Tomaszem z Akwinu: „Wielbię Twój Majestat skryty w Hostii tej”. W czym Bóg mógłby lepiej się ukryć niż w okruszynie chleba i kropli wina? Eucharystia to wielki sakrament pokory Boga. Wszechmogący Stwórca i Zbawiciel ukrył się pod postacią codziennego pokarmu, by stać się jeszcze bardziej Bogiem z nami i dla nas. W uroczystość Bożego Ciała wychodzimy na ulice miast i wsi, by publicznie wyznać wiarę w Niego. Staramy się robić to jak najpiękniej, stąd dekoracje, śpiew, odświętne stroje. Jednak to wszystko ma sens tylko wówczas, gdy przyjmiemy Pana i przyznamy się do Niego najpierw w naszych sercach. One są tym miejscem, do którego Chrystus bardzo pragnie przyjść i uczynić w nim swoje mieszkanie. Jezu Chryste, pragnę bardzo, byś jak najczęściej przychodził do mojego serca i w nim zamieszkiwał. Usuń mocą swej łaski to, co się temu sprzeciwia, wzmocnij moją wiarę i rozpal miłość.

Przez cały rok to my wychodzimy z naszych domów w kierunku kościoła. Raz w roku Bóg z kościoła wychodzi ku nam. Boże Ciało, czyli uroczystość Najświętszego Ciała i Krwi Chrystusa, jest dniem, kiedy z odwagą i miłością możemy świadczyć o naszej wierze w obecność Boga pod postacią chleba i wina. Wierzę w Boga tak bliskiego, pokornego i małego, że z miłości do człowieka pozostał w odrobinie chleba, aby zaspokoić każdy głód serca. Procesja Bożego Ciała jest konkretnym zaproszeniem Jezusa do naszych środowisk, aby otoczył błogosławieństwem nasze domy, szkoły szpitale, zakłady pracy, wsie i miasta.

ZAPLANOWANE PRZEZ LADIES GUILD ŚNIADANIE NA 29 CZERWCA –ODWOŁANE

SPOTKANIA PRZY KAWIE KONTYNOWANE

Zamiast zaplanowanego Śniadania na 29 czerwca Ladies Guild zorganizuje Spotkanie przy kawie. Jest to spowodowane sprzątaniem kuchni w ramach przygotowań do remontu podczas tego lata. Niedzielne spotkania przy kawie będą nadal kontynuowane w lipcu i sierpniu, więc prosimy o przybycie do dolnej sali kościoła. Do zobaczenia!

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

**SUPPORT
OUR
PARISH**

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniądzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to
contact us!

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo
Funeral Chapel**

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

**CONTACT ME
Anthony Praskavich**

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656